

InfoAutisme

n° 08 Dezember 2011

30^{ème}
anniversaire



**Hôtel Restaurant
La Diligence**

17, rue du Lac
L-8808 ARSDORF
Tél.: (00352) 23 64 95 55
Internet: www.ladiligence.lu

son restaurant rustique et accueillant
sa cuisine faite exclusivement
de produits de ter choisis
ses spécialités luxembourgeoises
renommées
ses chambres calmes et confortables

Bäckerei Jjm

Bäckerei Jos & Jean-Marie

Tel.: 889286 Fax: 889188

Sleich Quincaillerie

54, Grand-Rue
L-8510 REDANGE
Tél. 23 62 44-30

Kränzle
metabo
Makita
BOSCH

RIDO

Berodung doheem
Konfektioon op d'Mooss
Gratis Devis

Schneider Christiane
6, Batzent
L-8551 Näerden
Tél.: 23 620 847
Fax: 26 620 502
www.rido-christiane.lu

AutismeLuxembourg Reconnu organisme d'utilité publique

Wann Dir eis wëllt ënnerstëtzen:
Eis Kontosnummer:
Autisme Luxembourg
CCPL IBAN LU49 1111 0725 2061 0000
All Don as steuerlech ofsetzbar!
Wann Dir wëllt Member gin, dann iwwerweist eis w.e.g. 20 € mat der Mentioun "Member 2011".

haccpconsult s.à r.l.

Service de Consultation en Sécurité Alimentaire

**Etat des lieux et devis gratuits
sur présentation de ce coupon**

Tél.: +352 621 267 413 www.haccp.lu consult@haccp.lu

Chrëscht dagskaarten

Aus recycleiertem Papeier
Aus eisem Grafikatelier

Ab 1 €

**Coiffeur
beim Struwwelpeter s.à r.l.**

12, route d'Echternach
L-6617 Wasserbillig
T: +352 / 26 71 47 47
Dienstag - Donnerstag : 9 - 18 Uhr
Freitag : 9 - 19 Uhr
Samstag : 8 - 16 Uhr



30 ans Autisme Luxembourg asbl

Fêter un anniversaire représente, sur la ligne du temps, un point de départ pour réfléchir au parcours réalisé, à la situation

actuelle et pour élaborer des projets d'avenir, à court, moyen et long terme.

Il s'agit donc d'abord de « faire le point ». Qui sommes-nous aujourd'hui ? Quels sont nos atouts, nos faiblesses, nos contraintes ?

Aujourd'hui, Autisme Luxembourg asbl gère 9 services répartis sur trois sites : Luxembourg, Esch-sur-Alzette et Beckerich. Ces services proposent aux personnes atteintes de troubles du spectre de l'autisme des aides adaptées dans les différents domaines de la vie : l'hébergement, les loisirs, le travail, la formation professionnelle, l'assistance à domicile, la santé. Environ 75 personnes présentant des troubles envahissants du développement, ainsi que leurs familles, bénéficient chaque année de ces aides spécialisées. L'association reçoit en moyenne de 5 à 8 demandes d'admission supplémentaires par an. Actuellement, 35 personnes présentant des troubles envahissants du développement sont sous contrat de travail dans nos ateliers protégés. En tout, l'association compte 101 salariés.

Pour compléter ce bilan, il y a lieu de mentionner les mérites de personnalités qui ont marqué les 15 premières années de notre association. Il s'agit notamment de Monsieur Armand Lemal, ancien chargé de direction, de Monsieur Emile Eischen, ancien président et de Monsieur Gilbert Huyberechts, ancien vice-président et membre fondateur. Leur dynamisme a permis la création de l'Institut pour enfants autistiques, qui fait aujourd'hui partie intégrante du Département de l'Éducation Différenciée du Ministère de l'Éducation nationale, et de la Fondation Autisme Luxembourg, qui gère aujourd'hui un Service d'Hébergement et d'Accueil de jour à Munshausen. Ni l'Institut, ni la Fondation ne dépendent aujourd'hui de notre association. C'était cependant le cas à l'origine et nous sommes heureux d'avoir maintenu de bonnes relations.

L'évolution énorme des activités de l'association ces quinze dernières années s'explique par différents phénomènes :

1. L'évolution croissante des demandes d'aide. La perception de l'autisme a fort évolué à tous les niveaux, qu'il s'agisse de sa définition, des pistes étiologiques, des approches pédagogiques ou encore des chiffres de prévalence.

2. La volonté des membres du Conseil

d'Administration et de la direction de s'engager de façon dynamique dans des projets ambitieux pour répondre à la demande et aux besoins des personnes atteintes d'autisme et de leurs familles. J'aimerais surtout souligner l'engagement des membres du Conseil d'Administration, qui mettent bénévolement à disposition leur temps et leurs compétences : notre président, Maître Charles Kaufhold, ses prédécesseurs, Roger Thelen et Gilbert Goeders ainsi que les membres, anciens et actuels, du Conseil d'Administration, François Linster, Claudine Nosbusch, Alain Dichter, Nicole Backes, Chantal Stecker, Michel Brachmond, Patrick Schiltges, Micheline Dilk, Melanie Burk et Marie-Angeles Romera.

Une association qui a engagé plus que cent salariés et qui est fort active tant au niveau social qu'économique, doit être dirigée par une équipe de direction. Je suis très content



de pouvoir compter sur les compétences professionnelles et le leadership humain de Vincent Brack (Services de Travail), Michel Colin (Services d'Hébergement et de Loisirs) et Sonia Guedes (Service de Formation Professionnelle).

3. Malgré tous nos efforts, cette évolution n'a pu être réalisée qu'avec le soutien des instances publiques. Nous sommes heureux d'avoir pu compter, ces quinze dernières années, sur la détermination des membres des différents Gouvernements, d'améliorer la qualité de vie des personnes en situation de handicap. Un projet bien élaboré a toujours reçu - dans la mesure du possible - un accueil favorable de la part des différents Ministres et de leurs administrations. Permettez-moi de souligner particulièrement l'engagement de Madame Marie-Josée Jacobs, qui a accompagné nos efforts ces 15 dernières années en tant que Ministre de la Famille et de l'Intégration. Quelques-uns de nos

projets ont quant à eux été soutenus par le Fonds social européen.

4. L'évolution quantitative des services de notre association s'explique aussi par l'évolution qualitative de ceux-ci. Autisme Luxembourg asbl compte aujourd'hui 24 différentes qualifications professionnelles parmi son personnel. Cette multidisciplinarité permet d'avoir des points de vue complémentaires et des approches différenciées des problèmes rencontrés, grâce aux connaissances théoriques, étendues et variées, des équipes. Plusieurs projets d'accompagnement socio-pédagogiques sont établis pour chaque personne accompagnée, individuellement. Des procédures et un échéancier sont clairement définis. Les approches pédagogiques sont adaptées aux attentes, aux besoins et aux compétences spécifiques de chacun.

Le personnel d'Autisme Luxembourg asbl participe régulièrement à des formations internes et externes. Cette année, l'association a investi 14.500 euros (sans compter le coût des heures de travail) pour permettre à son personnel à participer à des formations externes.

L'accompagnement des personnes atteintes de troubles du spectre de l'autisme exige non seulement un travail de haute qualité, mais aussi beaucoup d'engagement et d'énergie émotionnelle. Malheureusement, un certain nombre de salariés nous quittent assez rapidement, après 1 à 3 ans. D'autres collègues nous quittent après 5 années ou plus. Ces départs sont douloureux pour tout le monde. Il s'agit souvent de professionnels très engagés, très impliqués dans leur travail, épuisés à force de consacrer leur énergie à l'accompagnement des usagers. J'aimerais particulièrement remercier des personnes comme Corinne Loose, Sonja Zanier, Anne Zenner, Paul Ludvig ou encore Edmée Karges qui ont largement contribué à améliorer la qualité de nos services.

Un des grands défis pour notre association, dans les années à venir, sera, à côté de la diversification des services et de l'amélioration permanente de la qualité, la « fidélisation » du personnel. Le salarié est rémunéré pour le travail qu'il réalise. La rémunération de son engagement se mesure, quant à elle, à l'aune de l'amélioration de l'autonomie et du bien-être des usagers et aussi par la reconnaissance des collègues, de la direction et surtout des familles. Un simple MERCI pour un travail hors normes, ce n'est pas beaucoup pour exprimer une énorme reconnaissance. Mais on l'oublie souvent.

Et donc... MERCI !

Marc De Geest
Directeur
Autisme Luxembourg asbl

Autisme Luxembourg a.s.b.l.
Centre Roger Thelen
1, rue Jos Seyler
L- 8521 Beckerich

Tél: (+352) 266 233-1
Fax: (+352) 266 233-33
8h-12h / 13h-18h

Internet: www.autisme.lu
Email: administration@autisme.lu

Atelier Reproduction:

Tél.: 266 233 42
Greg Foetz

Atelier Cuisine:

Tél.: 266 233 49
Pierre Gaertner

Atelier Papier Recyclé:

Tél.: 266 233 43
Cynthia Flesch

Atelier Jardinage:

Tél.: 266 233 44
Carmen Müller

Atelier Entretien:

Tél.: 266 233 45
Chantal Longhino

Atelier Confiture:

Tél.: 266 233 49
Wilma Kirsch

Atelier Céramique:

Tél.: 26 55 03 92
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette
Peter Stein

TAKE OUT

Du lundi au vendredi
Plat du jour à emporter
consultation menu: www.autisme.lu
Sandwichs à la carte
Pains Surprise sur commande
Réservation: Tél.: 266 233 49

Miteinander Arbeiten voneinander Lernen

Studentin an der Design Academy Eindhoven (NL), im zweiten Ausbildungsjahr Social Design Master. Dieses Studium beinhaltet das Erlernen von neuen Modellen, Strategien und Produkten für den Menschen, um seine Lebensqualität im Alltag zu verbessern. Recherchen und das Analysieren von Umgebungen entwickeln neue Szenarien, Prototypen und Modelle für die Gesellschaft

Diesen Sommer hatte ich die Möglichkeit in der Papierwerkstatt von « AutismeLuxembourg » zu arbeiten. Die Werkstatt ist bekannt für die Herstellung von schönem handgeschöpftem Papier.

Mit Pflanzen und Früchten aus dem eigenen Garten wurde das Papier eingefärbt. Nachher entstand eine vielfältige Palette an strahlenden natürlichen Farben. Mit Rotkohl Brennnessel, Holunderresten usw. wurde kochendes Wasser eingefärbt. Nach diesem Prozess wurde das Papier in die Pigmentflüssigkeit eingetaucht. Dieses Verfahren wurde schon vor Tausenden von Jahren angewandt. Die ältesten erhaltenen archäologischen Funde stammen aus Ägypten. So fand man beispielsweise Spuren von Safflorgelb auf Mumienbinden, die etwa 3000 v. Chr.,

mit Auszügen von Färberdisteln eingefärbt worden sind.

Es war meine erste Zusammenarbeit mit Autisten, während der Zeit lernte ich verschiedene Kommunikationstechniken zwischen Autisten und deren Umfeld kennen und die dazu gehörenden alltäglichen Herausforderungen. Diese Behinderung ist sehr vielfältig und für mich als Social Designer eine kreative Herausforderung. Ich habe gelernt, dass hinter der Behinderung ein Mensch mit Persönlichkeit und Lebenszielen steht. Sie sind eine Bereicherung für die Gemeinde und ein größerer Austausch ist erstrebenswert.

Meine bevorstehende Masterthese behandelt die Integration von Autisten und deren Kommunikation zu ihrem persönlichen und beruflichen Umfeld.

Danke an Cynthia Flesch, Verantwortliche der Papierwerkstatt, und an das gesamte Team für die freundliche und hilfsbereite Aufnahme. Meine grosse Anerkennung an die Werkstatt für ihre Leistung und die Schaffung von Arbeitsplätzen für Autisten. Es war eine schöne Erfahrung und ich hoffe auf ein Weiterführen des Projektes.

Lynn Schammel,
Social Design Master
(lynnschammel@hotmail.com)



AutismeLuxembourg a.s.b.l.

L'association Autisme Luxembourg a.s.b.l. a été créée en 1981. Elle est reconnue d'utilité publique. Elle gère des services d'hébergement, de loisirs, de consultation et de travail pour personnes atteintes d'autisme.

L'objectif est de proposer à toute personne présentant un trouble envahissant du développement (Autisme infantile, High Functioning Autism, Syndrome d'Asperger, Syndrome de Rett, Autisme atypique et autres troubles envahissant non-spécifiés) et à sa famille un accompagnement adapté, à chaque moment de la vie et dans tous les domaines (logement, vie en société, formation, travail, loisirs, santé,...).

Actuellement AutismeLuxembourg asbl gère sept services agréés par l'État.

De nombreux projets sont en cours pour répondre au mieux à la demande toujours plus importante.

Malgré l'aide financière de l'Etat, notre association doit encore assumer des frais importants inhérents au fonctionnement des services et au développement de nouveaux projets. Les dons perçus sont intégralement consacrés au bien-être et à la qualité de vie des personnes accueillies dans nos services.

Pour soutenir l'action d'AutismeLuxembourg asbl, vous pouvez faire un don sur un des comptes suivants:

CCRALULL : IBAN LU81 0090 0000 0939 2606

Reconnaissance d'utilité publique :

Par arrêté grand-ducal du 06 juin 2003, l'Asbl « Autisme Luxembourg » a été reconnue organisme d'utilité publique pouvant recevoir des dons en espèces déductibles du revenu imposable



Code de bonne conduite des organismes faisant appel à la générosité du public

« Autisme Luxembourg asbl » est signataire du « Code de bonne conduite des organismes faisant appel à la générosité du public ». Ce code de bonne conduite définit six engagements que les organismes adhérents entendent respecter : les droits des donateurs, une gestion désintéressée, une gestion rigoureuse, des actions de communication irréprochables, des actions de collecte de fonds irréprochables, une transparence financière à l'égard des donateurs. Actuellement, 15 fondations ou associations sont déjà signataires de ce code de bonne conduite.



Devenir membre :

En devenant membre de notre association, vous nous encouragez à poursuivre nos efforts pour améliorer la qualité de vie des personnes atteintes d'autisme et de leurs familles au Luxembourg. Vous devenez membre de l'association en virant annuellement une cotisation de 20 € sur notre compte et vous recevrez régulièrement des informations sur la vie d'Autisme Luxembourg asbl par le biais de notre trimestriel « InfoAutisme » :

CCPL IBAN LU49 1111 0725 2061 0000

Le C.I.R.P.A.

Le C.I.R.P.A. est le Centre d'intégration et de récréation pour personnes atteintes d'autisme. Il offre différents services : un foyer (8 places), un centre de loisirs, un service d'aide à domicile.

Le Foyer

L'idée de base est de proposer aux personnes atteintes d'autisme une formule d'hébergement dans une atmosphère familiale, synonyme de bien-être, d'intimité, de sécurité. Il est important pour le résident, qui vit au foyer au moins cinq jours par semaine, de s'y sentir chez lui.

Il s'agit avant tout d'un lieu de vie, de relaxation, de détente et de répit : le résident qui poursuit pendant la journée des études, une formation professionnelle ou qui travaille, doit pouvoir se « ressourcer » une fois rentré au foyer. Il doit « refaire le plein d'énergie » par le biais d'activités de détente et de loisirs adaptées à ses désirs, ses besoins et ses compétences.

Il s'agit également d'un lieu de défoulement. À l'école ou au travail, les personnes atteintes de troubles envahissants du développement sont astreintes à une certaine discipline, et doivent autant que possible éviter des comportements susceptibles de nuire au bon déroulement de leur travail ou de leur apprentissage. Lorsqu'elles rentrent au foyer, elles doivent pouvoir donner libre cours à leurs sentiments, leur besoin de s'exprimer ou au contraire de s'isoler. La seule contrainte inévitable est le respect de la sécurité et de la qualité de vie des autres résidents.

Une équipe socioéducative soudée, compétente, bien encadrée et participant régulièrement à des séances de formation continue et de supervision est un atout essentiel pour assurer le bien-être, la qualité de vie et la sérénité de ce lieu de vie.

Le Foyer est installé dans une grande maison unifamiliale en Ville. Chaque résident y dispose d'une chambre individuelle ou tout au moins d'un espace intime qui lui est réservé. Pour préserver l'atmosphère familiale, le nombre de résidents est donc naturellement réduit.

Le Foyer est aussi un lieu d'acquisition, d'entraînement et de promotion de l'autonomie. Il s'agit pour l'équipe d'évaluer les possibilités de chacun, de définir des objectifs globaux et spécifiques, d'élaborer un plan d'accompagnement socio pédagogique et de réévaluer régulièrement la situation pour prendre en compte les progrès accomplis, réajuster des actions en cours ou définir de nouveaux objectifs. Le résident et sa famille sont bien sûr étroitement associés à cette démarche permanente.



4

Le séjour au Foyer ne devrait en principe constituer qu'une période de transition et d'acquisition de compétences en vue d'une vie plus autonome. Cela suppose un ensemble étendu de compétences : gérer son budget, faire le ménage et les courses, se soigner, etc. Force est de constater que les compétences des résidents ne leur permettent pas toujours d'entrevoir la possibilité de vivre en dehors d'une structure d'hébergement spécialisée. C'est la raison pour laquelle AutismeLuxembourg asbl étudie actuellement la possibilité d'élargir son offre d'hébergement et d'ouvrir un second foyer. La situation et les besoins spécifiques des seniors atteints de troubles envahissants du développement ne doivent pas non plus être oubliés.

Le Centre de Loisirs

Le Centre de loisirs (CDL) propose un programme de loisirs adapté aux adolescents et adultes vivant dans leur famille ou en autonomie. L'objectif est leur participation à la vie sociale, leur bien-être et leur épanouissement personnel. Les activités proposées sont multiples:

- excursions,
- airtramp,
- piscine,
- dessin,
- bricolage,
- cinéma,
- etc.



Les usagers du centre de loisirs participent activement à l'élaboration du programme. Les activités ont lieu les mardis, jeudis et samedis après-midi. On distingue deux grands groupes cibles.

Le premier groupe est constitué d'adolescents et des jeunes adultes ayant les compétences nécessaires pour mener une vie autonome. Il s'agit principalement de jeunes étudiants.

Les activités sont organisées de manière assez analogue au fonctionnement d'une maison de jeunes. AutismeLuxembourg asbl recherche actuellement un local adapté, à Luxembourg-Ville ou en périphérie, pour développer les activités de ce type et proposer un local adapté au fonctionnement d'un « Jugendtreff ». L'équipe pédagogique a développé un projet visant à améliorer les compétences sociales des participants. Une fois mis en place, ce projet, dénommé « SoKo » (Gruppenangebote zur Förderung Sozialer Kompetenzen bei Menschen mit Autismus, concept développé par Anne Häußler), permettra aux usagers, à côté des activités récréatives, de développer leurs compétences sociales et relationnelles.

Le second groupe cible est constitué des personnes qui vivent en autonomie, travaillent et bénéficient de l'accompagnement en milieu

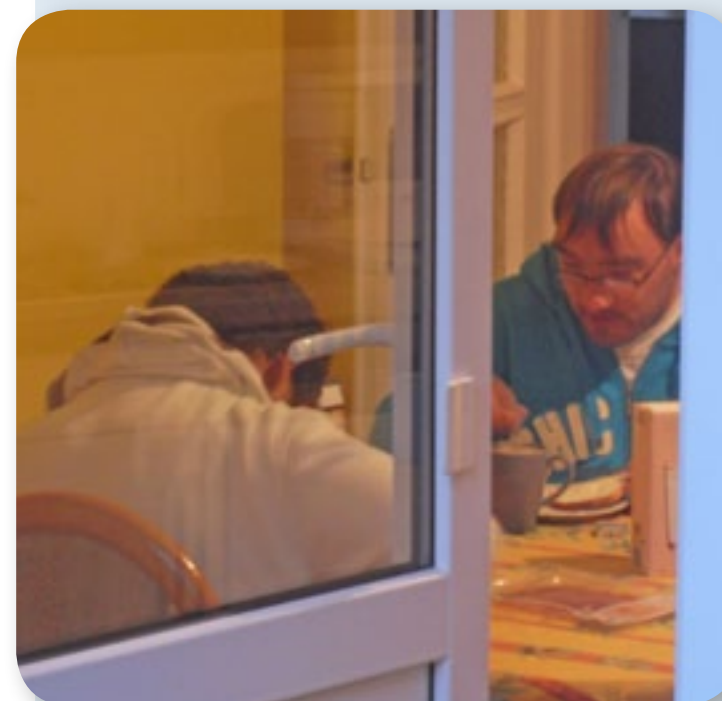
ouvert proposé par le service d'assistance à domicile.

La participation aux activités de loisirs, proposées chaque samedi après-midi, est l'occasion d'échanger des informations, expériences ou encore d'élaborer des projets en commun.

Le Service « Assistance à domicile »

Le service s'adresse aux personnes atteintes de troubles envahissants du développement, qui vivent en milieu ouvert.

Le suivi est adapté à la situation individuelle et aux capacités des usagers. L'accompagnement socio pédagogique proposé par le service vise au maintien et à l'amélioration de l'autonomie et des compétences sociales (gestion du budget, démarches administratives, tâches ménagères,



courses et commissions, accompagnement à des visites médicales, etc.). Il vise également à tisser autour de la personne un réseau de solidarité (famille, voisinage, collègues de travail...) et à l'inciter à recourir à l'offre culturelle et associative dans son environnement. Enfin, il propose, dans le cadre du Centre de loisirs, des activités de groupe le samedi après-midi ou à l'occasion d'une colonie de vacances.

Outre les activités de loisir déjà décrites, les personnes accompagnées bénéficient de la visite, au moins une fois par semaine, d'un membre du service.

Ici aussi, en raison de la demande croissante, AutismeLuxembourg asbl envisage la possibilité de développer l'offre de ce service, notamment en créant des communautés de vie encadrées.

Le service de consultation

Le service de consultation est constitué d'une équipe multidisciplinaire, composée de deux psychologues d'un pédagogue diplômé, d'une ergothérapeute, d'une orthophoniste, et d'une sophrologue. Les membres de cette équipe ont une fonction de personnes « ressources » pour le personnel d'encadrement actif dans tous services gérés par AutismeLuxembourg asbl. Ils agissent aussi comme consultants et intervenants spécialisés auprès des usagers encadrés dans les différents services et auprès de leur entourage familial.

Le personnel du service de consultation participe activement à l'élaboration et la mise en place des projets d'accompagnement socio-pédagogique individualisés dans chacun des services.

Le service de consultation est également ouvert au public. Depuis 2010, des groupes de paroles pour les membres de famille de personnes présentant des troubles envahissants du développement ont été mis en place.

Des interventions dans le cadre de l'Assurance dépendance sont aussi être assurées par l'équipe multidisciplinaire.

Le service des soins de santé

Le service se compose de deux infirmières diplômées qui assurent les soins de santé ainsi que des prestations au sens de l'assurance dépendance et l'éducation à la santé et gèrent, avec la collaboration d'un médecin généraliste, les dossiers médicaux des personnes encadrées. Il s'agit de centraliser les informations médicales. Pour ce faire une collaboration étroite est mise en place avec le corps médical et les établissements hospitaliers.

Des analyses de sang ou d'autres examens de contrôle peuvent être réalisés régulièrement au Centre Roger Thelen.

La collaboration avec des professionnels indépendants permet de compléter la prise en charge spécialisée des personnes présentant des troubles envahissants du développement. Ainsi un médecin généraliste, un kinésithérapeute, un ostéopathe, un psychiatre, ou encore un médecin dentiste et une pédicure interviennent régulièrement au Centre Roger Thelen.

Une convention de collaboration privilégiée avec La Clinique Saint Louis à Ettelbruck a été mise en place afin d'assurer, d'une part, un accueil adapté du patient, lors d'une hospitalisation ou d'une consultation et, d'autre part, afin de mieux coordonner les différents examens médicaux nécessaires notamment en les regroupant lors d'une seule visite.

5

Les ateliers protégés

AutismeLuxembourg asbl gère deux ateliers protégés accueillant des personnes atteintes d'autisme et disposant du statut de travailleurs handicapés : la « Keramikfabrik » à Esch-sur-Alzette et le département « Atelier protégé » du « Centre Roger Thelen » à Beckerich. Les objectifs principaux des deux Ateliers sont identiques : il s'agit de proposer des emplois adaptés à des personnes atteintes d'autisme qui ne sont pas -ou pas encore -en mesure d'intégrer le marché normal du travail.

Par le biais d'un encadrement très individualisé, l'équipe encadrant veille à les faire participer au travail de production et à favoriser le développement de leurs compétences.

Les ateliers protégés ont donc une double mission :

- La participation de la personne atteinte d'autisme aux processus de travail dans un cadre adapté ;
- L'insertion professionnelle sur le marché de l'emploi grâce à un apprentissage des compétences nécessaires et à l'organisation de stages en entreprises.

Le département « Atelier protégé » du « Centre Roger Thelen » comprend les ateliers suivants :

- Atelier de jardinage,
- Atelier de fabrication de confiture,
- Atelier de graphisme, d'impression digitale et de façonnage,
- Atelier de papier recyclé,
- Atelier de cuisine,

- Atelier de buanderie et entretien.

Comme son nom l'indique, la « Keramikfabrik » à Esch-sur-Alzette est un atelier réalisant des objets artisanaux en céramique au moyen de différentes techniques de production : techniques du moulage, technique du libre montage, réalisation d'articles « sur mesure ».

Le département atelier protégé du « Centre Roger Thelen » est conçu pour offrir 40 places de travail à des personnes atteintes d'autisme. En raison de la forte demande, il accueille actuellement 32 travailleurs handicapés. Une extension des ateliers, dont la capacité d'accueil sera quasiment doublée, débutera prochainement.

La « Keramikfabrik » est quant à elle conçue pour offrir 6 à 7 places de travail à des personnes atteintes d'autisme.

L'Accompagnement spécifique du travailleur handicapé autiste

L'intégration et la participation au monde du travail de la personne souffrant de TED relève d'un processus d'accompagnement complexe et lourd.

Il s'agit de mettre en place un programme individualisé, utilisant les compétences spécifiques des travailleurs, pour permettre ou améliorer leur participation aux activités des ateliers. Leurs déficits, souvent en relation avec la structuration de l'espace et du temps, seront compensés par des aides techniques ou méthodologiques.

Par ailleurs, les problèmes de comportement rencontrés sont traités selon une approche résolument comportementaliste notamment en utilisant divers renforcements positifs. Il s'agit d'obtenir la généralisation de comportements appropriés (par exemple: apprendre à un travailleur handicapé à couper tel type de fruits) ou la suppression progressive d'un comportement inapproprié.

L'objectif de l'accompagnement du travailleur handicapé est de lui permettre de maintenir et de développer des savoirs, savoir-être et savoir-faire professionnels et sociaux.

Le service de formation professionnelle

Le Service de Formation Professionnelle (SFP) accueille les jeunes à partir de 16 ans et leur propose une formation professionnelle afin qu'ils puissent intégrer, soit un de nos ateliers soit le marché normal du travail. Après avoir fait un bilan des compétences de chaque candidat, un programme de formation individualisé est mis en place pour permettre non seulement l'acquisition et l'amélioration de compétences mais également une préparation à leur vie professionnelle future.

Le service a ouvert ses portes en 2007. Son implantation sur le même site que l'atelier protégé est un atout car cela permet d'offrir aux usagers une formation professionnelle proche du monde du travail.

Le SFP propose une formation professionnelle à des jeunes gens autistes qui ont terminé leur scolarité obligatoire ou qui ne trouvent pas de travail à cause de leur handicap.

Le service permet aux usagers de se familiariser avec les processus de travail qu'ils rencontreront dans nos ateliers, mais aussi d'accroître leurs compétences, leur autonomie, leur attitude et leur comportement au travail.

Le SFP peut accueillir jusqu'à 20 étudiants. La durée de cette formation professionnelle s'étend sur 2 à 3 années. La formation se compose d'une partie théorique et d'une partie pratique.

En ce qui concerne la partie pratique de la formation dans nos ateliers :

Pendant la première année l'étudiant a la possibilité d'évoluer dans cinq ateliers différents, dont deux plus approfondis et cela à raison de 3 jours par semaine. Les ateliers qui sont à disposition pour le moment sont les suivants :

- l'atelier cuisine,
- l'atelier confiture,
- l'atelier jardinage,
- l'atelier papier recyclé,
- l'atelier graphique et reproduction,
- l'atelier administration,
- l'atelier nettoyage et entretien ainsi que
- l'atelier céramique à Esch-sur-Alzette.

Le but de la première année est de leur offrir les possibilités de sonder leurs compétences et préférences dans des domaines de travail variés. Pendant la deuxième et la troisième année l'étudiant « se spécialise » en développant ses compétences dans deux ou trois ateliers au maximum. Des stages au premier marché de l'emploi sont réalisables, si l'occasion se présente.

Après avoir évalué leurs compétences dans les différents processus de travail dans chaque atelier, nous nous efforçons d'augmenter leur niveau d'autonomie de travail moyennant des formations pratiques individuelles dans le cadre réel, mais aussi par des formations hors atelier. En ce qui concerne la partie de formation continue théorique : Durant toute la formation, des cours théoriques figurent au programme pendant 2 jours par semaine. Les groupes de travail sont des groupes le plus homogènes possibles, c'est-à-dire que nous essayons de regrouper les étudiants ayant des compétences similaires. Cela nous donne la possibilité de centrer l'apprentissage sur l'acquisition et le développement des

compétences personnelles. Nous élaborons des plans individuels pour promouvoir les compétences et ainsi augmenter le niveau d'autonomie de la personne. Pendant la partie théorique nous travaillons les compétences scolaires classiques à savoir : lecture, écriture, calcul, différenciation et attribution, informatique, droits et devoirs, langues étrangères, capacités générales d'apprentissage et attitude de travail.

Ces matières sont toutes adaptées à leurs compétences et mises dans un contexte pratique similaire aux situations qu'ils rencontreront éventuellement lors de leur vie professionnelle. Le profil des compétences est un outil pédagogique qui permet non seulement de mieux orienter la personne dans son parcours professionnel, mais aussi à mieux adapter sa future place de travail dans nos ateliers protégés. Pour les personnes orientées chez un employeur du premier marché de l'emploi, le profil de compétences représente un outil essentiel pour garantir une insertion réussie.

Vers la fin de sa formation au SFP nous accompagnons la personne concernée dans sa démarche d'obtention du statut de travailleur handicapé ou du RPGH (revenu pour personnes gravement handicapées). La formation nous permet de mieux nous prononcer au sujet du profil de compétence du futur demandeur d'emploi et d'élaborer un avis détaillé dans le cadre de la procédure d'obtention du statut de travailleur handicapé.

La formation offerte au SFP n'aboutit pas à une certification reconnue au plan national. Il est donc d'autant plus important pour tout futur employeur (que ce soit un atelier protégé ou une entreprise privée ou publique) d'avoir une image fidèle des compétences et des déficiences des futurs travailleurs handicapés. Il s'agit donc d'analyser les compétences et déficiences jusqu'au dernier détail afin de dessiner un profil exact des compétences de la personne autiste.

Après sa formation au « service de formation professionnelle » nous offrons aux jeunes adultes différentes possibilités adaptées à ses



compétences : admission dans notre Centre de Jour spécialisé, un contrat de travail dans nos ateliers ou bien l'intégration au premier marché de l'emploi avec un suivi à l'emploi. Le Service de formation professionnelle compte actuellement 15 usagers.

Le Centre de Jour

Le Centre de jour spécialisé est un service d'activités de jour pour personnes qui ne sont pas en mesure d'exercer une activité professionnelle. Il accueille actuellement deux personnes, en plus des usagers fréquentant également le service de formation ou les ateliers.



Mat Léift Zoubereet

Quetschen Kréischelen Këschtchen



Iddi gewannen, a scho laang am viraus huët sech ugedeit, daat mer ganz vlott Propose vu Plate'en erakréie werten.

Während ongeféier véier Méint hu mer intensiv dru geschafft fir d'Proposé vun de Plat'en eranzekréien. Duerno war et d'Schwierigkeet fir all eis Iddien am Kachbuch ënner ze brengen: Et sollt vun all eisen Zorte Gebees op manst ee Plat am Buch sin. Desweidere sollt all Kach dee beim Kachbuch matschaffe wollt och mat minimum engem Plat am Buch vertruëden sinn. Mer wollten awer och, daat mer eng Vielfalt vu verschiddene Plat'en hunn. Esou sollten ësouwuël Entréen, Haaptplat'en an Dessert'en dra sin. De Problem war demno kloër, mer kruute ganz vill flott an interessant Iddien, awer mer hun eng Wiel missen treffen. Schon aleng wann een d'Proposé gesin huët, ass engem d'Saft am Mond zesumme gelaaf.

Nodeems mer eisen Choix gemeet haten, ass dunn ab Abrëll den Guy Hoffmann bei déi jeeweileg Käch gaang, fir hier Plat'en ze fotograféieren. Mat der Aarbecht war hien dunn bis ongeféier Juli amgaang. Ab dem Moment huet de Marc Angel ugefaang um Layout fir d'Buch ze schaffen. Well d'Buch am Kader vun 30 Joer Autismus Lëtzebuerg erauskomm ass, war et eis och wichteg d'Thema Autismus mat an d'Buch ze bréngen. Mat 4 Portraite vun eise Leit, hu mer probéiert d'Leit op eng einfach Aart a Weis dem Thema méi no ze bréngen.

Enn November war et dann esou wäit. D'Buch giong an den Drock, a rechtzeitlaig zu de Walfer Bicherdeeg war d'Buch do. Fir all Bedeelegt war et ee schéine Moment fir d'Buch endlech am Grapp ze halen. Der kënnt d'Buch dann och elo um Tel: 266 233 oder op eise Internetseite www.autisme.lu bestellen. Dat ganz zum Präis vun 32,75 Euro.

Mer soen all deene Leit Merci déi zum Erfolleg vun dem Buch bäigedroen hunn.

Paul Schaus' STRASSENAMEN- ENZYKLOPÄDIE

Rue du X Septembre: Der Name dieser Straße stammt vom historischen Datum des 10. September 1944. An diesem Tag gelang es den Amerikanern die luxemburgische Hauptstadt zu befreien.

Eine Rue du X Septembre gibt es in folgenden Ortschaften: Schieren, Strassen, Esch-Alzette, Sanem. Daneben gibt es eine Rue du Dix Septembre gibt es Bascharage, Hautcharage und Wiltz. In Luxemburg-Stadt gibt es eine Avenue du Dix Septembre.

Rue Jean l'aveugle: Diese Straße wurde nach dem Graf von Luxemburg und König von Böhmen Johann dem Blinden benannt, welcher auf Luxemburgisch Jang de Blannen und auf Französisch Jean l'aveugle heißt. Ein paar Informationen zur Person: Johann der Blinde wurde am 10. August 1296 geboren. Seine Eltern waren Kaiser Heinrich VII. und Margarete von Brabant. Aufgewachsen in Paris studierte er dort an der Sorbonne. Als sein Vater 1308 zum deutschen König gewählt wurde, wurde Johann mit der Grafschaft Luxemburg belehnt. Am 31. August 1310 wurde er von seinem Vater, der mit einer böhmischen Adelspartei, die dem damaligen König Heinrich von Kärnten opponierte Kontakt aufnahm, mit dem Königreich Böhmen belehnt. Ein wenig später heiratete er in Speyer Prinzessin Elisabeth eine Schwester von Wenzel III., der letzte Mann aus dem Haus der Přemysliden. Johann zog im Oktober 1310 mit einem Gefolge nach Böhmen, wo im Februar 1311 zum König gekrönt wurde. Im Jahre 1313 kamen seine Eltern und sein Onkel Walram während des Italienfeldzugs ums Leben. Nach dem Tod seines Vaters wollte er dessen Nachfolge antreten und deutscher König werden. Da die Kurfürsten die Machtbalance fürchteten wählten sie einen schwächeren Kandidaten nämlich Ludwig aus dem Haus Wittelsbach. Johann ging eine Allianz mit den Wittelsbachern ein, um zusammen gegen den Habsburger Friedrich den Schönen zu kämpfen. In der Schlacht von Mühldorf ging die wittelsbachisch-luxemburgische Allianz als Sieger hervor und Johann erhielt die Reichspfandschaft Eger. Als Ludwig und der Papst im Streit lagen versuchte er zu vermitteln in der Hoffnung auf den Herrschaftsraum Oberitalien und eine geteilte Herrschaft mit Ludwig, daraus wurde aber nichts. Da er fast nie in Böhmen war und sich andere europäische Konflikte eingegriffen hatte, konnte er seine Macht dort nie richtig entfalten. Bis Ludwig ohne Erfolg von seinem Italienfeldzug zurückkehrte hielt Johann die Stellung des deutschen Königs. Danach plante er selbst nach Italien aufzubrechen. Im Jahre 1337 erblindet er auf dem rechten Auge, diese Ophthalmie war eine Erbkrankheit des Luxemburger Hauses. Ein Übergreifen auf das andere Auge kann verhindert werden, indem das erkrankte Auge herausoperiert wird. Obwohl er sich einer Operation unterzog, verlor er drei Jahre später auch das linke Auge. Dadurch kam er zu seinem Titel mit dem er bis heute bekannt ist „Johann der Blinde“. In der Schlacht von Crécy im Jahre 1346 wurde Johann getötet als er der Legende nach völlig erblindet ins Kampfgetümmel geritten war.

Ein Rue Jean l'aveugle gibt es in folgenden Ortschaften: Luxemburg-Stadt, Diekirch, Sanem, Esch-Alzette.



Nos corbeilles cadeaux

- Noël en or **49,5 €**
- Noël 2011 **39,5 €**
- Prestige **59,5 €**
- Délice **45,5 €**
- Confiture **46,5 €**

Les corbeilles sont composées de produits fabriqués par les ateliers protégés suivants:

- APEHM
- ATP
- Autisme Luxembourg asbl
- Bieschbecher Atelier
- Chocolatri
- Coopérations Wiltz
- Lëlljer Gaart
- Ligue HMC
- Op der Schock
- Yolande asbl

> Détails au verso



Eis Vakanz !

Endlech war et souwäit. Vum 29.09-2.10 waren mir an d'Vakanz. Dëst war een Erlefnis wou mir eis all d'ganz Joer drop gefreet hunn. Mir hunn eis 2 Camionnetten gepaakt an sinn dunn Méindes Moies an Holland gefuer. Mir waren am Center Park Port Zelande, deen ass ganz no bei Ouddorp (aalt Duerf).

Well mir am ganzen zu 13 waren haten mir zwee kleng Haiser. An deem engen hunn de Sandro, de Raymond,



well hien hat Gebuertsdag. D'Sonia an d'Giulia hunn him e super leckeren Kuch gemaach. Deen mir Mëttes bei enger gudder Taass Kaffi zesummen giess hunn.

De leschten Dag hu mir all zesummen verbruecht. Mir sinn all mat engem grouse Schëff duerch d'Bannemier gefuer an dono sinn mir

de René, d'Fabienne, d'Veera, d'Lynn, d'Céline an de Joachim gewunnt an an dem aneren d'Sonia, d'Giulia, de Martin, d'Joëlle an ech.

Den éischten Owend waren mir direkt bëssen bei d'Mier spazéieren an eis alles ganz genau am Center Park ukucken. Obwuel den Summer nach net eriwwer war, war et richtig kal op der Plage.

All Dag sinn d'Sonia, d'Giulia an de Martin bei de Bäcker frësch Baguetten sichen gaang an an deem aneren Haus ass de Joachim ëmmer mat engem gaang. Et ass net sou einfach sech an engem friemen klengen Duerf erëmfannen, mä vun Dag

nach eng leschten Kéier bei d'Mier gaang. Mir hunn all eis Schung ausgedoen a sinn an d'Waasser gelaf. Déi nächsten Kéier mussen mir och een Draach mathuelen !

Mir haten eng richtig schéin, relax Vakanz an freeën eis elo schon op déi nächst !!!

Anne

zu Dag ass et ëmmer besser gaang.

Mir haten ganz vill verschidden Aktivitéiten an Ausflüch. Een Dag si mir fir 2 Stonnen mam Quistax gefuer (dat ass een groussen Vélo wou een kann zu 10 drop fueren). Dat ass guer net sou einfach wei een sech dat villäicht virstellt, well et mierkt een net onbedéngt direkt wann een ophält mat drécken. D'Sonia, d'Giulia an de Martin hunn och allen 3 probéiert ze steieren, si hunn dat ganz gutt gemaach, och wann mir déi eng oder aner Heck geroden hunn ! Si waren och een Dag op Rotterdam, bëssen shoppen an eng kleng Visite Guidée mam Joachim maachen. Rotterdam huet een schéinen alen Hafen.

De René, de Sandro, de Raymond, d'Fabi an d'Veera sinn mat engem klengen Zuch iwwe den Damm gefuer an sinn dunn op enger Platz beim Mier erauskomm wou een konnt Robben beobachten. Am Center Park konnt een och Bowling spillen, wat si sech natierlech net entgoen gelooss hunn. Ech weess net ween gewonnen hat ! Si waren och een Dag op Rotterdam an den Zoo, deen war super flott. Do waren Afen, Känguruhen, Léiwen, Elefanten, Straussen ...

De Martin hat een Dag deen nach méi extra war,



AutismeLuxembourg a.s.b.l.
1, rue Jos Seyler L-8521 BECKERICH (près du hall sportif)

Sacs de Bois d'allumage de 1ère qualité

Composé de bois sec,
de longueur uniforme de 20cm,
issu du recyclage de palettes

Gros sac (15kg) :

7,50 €

Petit sac (9kg) :

4,50 €

Sac bois 2ème choix :

2,50 €

Bottes :

4,25 €





Mein Hund Rocky

Vor 8 Jahren adoptierten wir unseren Hund Rocky aus dem Tierasyl in Schoppen. Von da an lebt der Hund in meiner Familie und ich habe ihn sehr gern. Ich bringe ihm jede Woche Leckerlis und Hundefutter mit. Ich habe ihn so gern. Am Wochenende gehe ich auch mit ihm spazieren, da freut er sich besonders.

LG Martin

EIN TAG IM WALYGATOR

Es war Samstag morgen, so gegen etwa acht Uhr zehn, als ich euphorisch aus dem Bett sprang. Ich kann euch sagen, ich war so was von aufgedreht, voller Elan und voller Vorfreude, denn es war der Tag an dem wir uns auf den Weg zum Walygator machten.

Kurze Zeit später war es dann so weit, Pol und Tom forderten uns auf in die Busse zu steigen und das machten wir dann auch; als wir im Bus saßen, legte Tom eine CD ein, es war eine CD-Compilation der Plattenfirma Kontor, einer der Weltbesten, wenn nicht sogar die Beste.

Als wir ankamen, gingen wir alle zum Eingang des Walygator Parks und schauten uns den Aktivitäts-Plan an. Wir entschieden uns am Anfang unseres Besuches eine kleine Bootstour zu machen. Diese Fahrt fand ich nicht so toll, das Boot fuhr sehr langsam und ich fand es eher langweilig. Somit war ich froh, als es vorbei war.

Anschließend ging es dann zum Wikingerschiff, gefolgt von der Anaconda, der Achterbahn, die ich bis dato am meisten bewunderte. Nach der Anaconda gingen Pol, Tom und ich gemeinsam auf die Monster, einer der neuesten Achterbahnen, die sich derzeit im Walygator befindet. Ganz ehrlich, sie sah schlimmer aus als sie war, denn es dauerte nicht einmal vier Minuten, da war es auch schon wieder vorbei.

Die Monster ist aber trotzdem recht empfehlenswert; der Rest der Gruppe saß auf einer Bank und aßen und tranken, sie war umgeben von Bayrischer Volksmusik. Als wir von der Monster kamen, gingen Tom und ich noch auf eine orangefarbige Achterbahn, ich glaube diese hieß Walycoaster. Das ist eine Achterbahn mit nur einem Looping. Danach gingen wir zum Riesenrad und zur guter letzt ging ich mit der Sonja auf ein naheliegendes Karussell. Ich denke, es hat jedem sichtlich Freude bereitet, da es ein schöner Tag war.

Gilles Zenner



12

„Ech wunnen allèng.“

Ech hun 13 Joër am Foyer C.I.R.P.A. gewunnt. 2009 hun èch gefrot ob èt méiglech wier fir mol allèng wunnen zë goën. D' Liliane an d' Joëlle hun mier gehollëf mech dropp firzëbereeden an hun mir hinweisungen gemaach an matt mier d' Pläng opgestallt fir d' Tâchen. Ech hunn ob een mol main Studio an der Zeitung gesinn an dem Marc die Idee ginn. Den Marc huët fir d' eicht gekuckt ob d' Haus gudd fir mëch ass an net zë deier ass.

Ech sinn den 15. März 2011 geplënnert. Ech wunnen elo zu Gasperech an èngem Appartement. Ech hunn schéin nei Miwwelen kaaft kritt: eng Kichen, ën Bett, een Kléederschaf, eng Kusch, een Stufendëch, en Fernsehschaf, een Büro an nach vill méi. Ech sinn d' Miwwelen mam Natascha an och eng kéier mam Sarah kaaften gangen. D' Natascha an den Joachim hun mier gehollëft beim plënneren.



Ech ginn schon ganz gudd am Stod eens. Matt de Suen ëm zë goen an déi richtëg Ernährung zë hun d' ass bëssen méi schwierëg. Ech muss Wäsch selwer machen, akaafen goën, Bréifkëscht eidel machen, selwer kachen, dën Loyer bezuelen, selwer Rendez-vous'en huëlen. Endlëch allèng zë wunnen gefällt mier ganz gudd an d' ass schéin rouëg an relax. D' Educateuren vum Suivi kommen och heiansdo lanscht no mier kucken ob alles OK ass. Ech kann och elo Sortien an Ausflug machen fir mëch allèng. Datt ech lo kann mir selwer kachen, dat gefällt mier extra gudd. All Arbëcht a méngem Studio machen ech gären. Lues an lues kann èch main Studio decoréieren an schéin machen an een Palast verwandlen.

Fir D' Zukunft wënschen èch mier een groussen Computer zë hun. Ech hoffen daat èch kann lang hei wunnen bleiwen.

Domenica Spina
24.06.2011

Freizeit am CIRPA

Bis lo hun mir Iech an all Zeitung gewissen wéi den Daagesooflaaf am Foyer as, mee mir hun weider nach nie iwert eis Freizeit geschwaat. D' Educateuren an eis Léiermeedecher/jongen, enerhuelen emmer vill flott Saachen mat eis.

Sonndes hun mir vill Zeit fier déi verschiddenst Aktivitéiten zemaachen, well dann déi meescht Bewunner awer Doheem bei hieren Elteren sin, ennerhuelen mir och vill an eisem Congé. Dest geet weit iwert Bastelen an Baacken eraus. Mir maachen vill flott Sortien an amüséieren eis messchtens ganz gudd.

Sou waren mir lo eng Kéier op Schëtter d' Ferme-Pédagogique A Schmatten kucken. Dest war en ganz flott Erliewnis fier eis. Wéi mir unkomm sin, koum d' Madame vum Haff eis schon entgéint. Et as direkt lass gaang. Mir sin als eischt an en klengen Stall gaang, wou mir direkt kleng Fierkelen gesin hun, déi een Daag aal waren. D' Madame huet eis ouni ze zécken eent ob den Aarm gin. Mir konnten Déieren all heemelen, déi dobannen waren. Kannengecher, Geessen an Schwein. Et as eis och eng kleng Mietz entgéint gelaaf komm, wou dun och direkt vum Sonia geknuddelt gin as.

Duno sin mir an den Stall bei d' Kéi gaang. Mir hun sie dierfen fidderen. Während deem as d' Madame e Pony siche gaang, wou mir dun och nach gekemmt hun, an et dun raus ob d' Wiss bei den Iesel bruegt hun. Mir hun ganz vill erklärt kritt, ob waat een bei wéiengen Déieren muss oppassen asw.



13

No den Kéi sin mir raus, bei d' Wissen gaang, wou Schoof an nach Kéi waren.

Waat besonneg flott war, as dass all Déier en Numm huet, an eng richtig flott Ambiance um Haff as. Wéi mir bis alles gesin haaten, hun mir nach eppes guddes zedrénken kritt an sin dun rem zréck an den Foyer gefuer.

Mir waren richtig iwerrascht, wéivill een ob deser Ferme Pédagogique erliewt an op eng flott Art an Weis léiert. Mir waren wieklech possitiv iwerrascht.

Meng Vakanz an Italien

Main Numm ass Sandro an ech war ganzer 3 Wochen mat mengen Elteren an Italien. Ech freen mech emmer wann ech mat der Mamm a mamm Pap eng flott Rees maan kann. Eist Duerf wou mir emmer hin fueren hescht Paluzza.



Paluzza ass een scheint Duerf fier Natuer- an Sportliebhaber, well een do schein Exkursiounen an Spazeiergang an den Bierger maan kann. Am Wanter geht dann do och vill Ski gefuer.

Mir sin bis an Bierger gefuer wou den Recht vun der Familie wunnt. Ech sin och emmer ganz frou wann ech meng Familie erem gesin. Den eichten Daach wou mer an Italien ukomm sin huet et schon op den Bierger geschneit obwuel mer schon Mai waren. Oft si mir an den Restaurant gaangen wou ech Familie dun och mol ob meng Kechten agelueden hun.

Mir gin och emmer em dei selwecht Zeit an Italien, well dann den Giro d'Italia duerch ganz Italien leeft an ech immens gaer esou Veloscoursen kucken.

Mee natierlech hun ech mengen Elteren och vill am Haus geholef. Wat ech enner aanerem och immens gaer an Italien maan ass mol mat mengem Pap elleng eppes am Duerf drenken goen.

Nomettes an Owes sin ech och mat mengem Hond Lynn an mat der Mamm mol bessen duerch Bierger spazeiren gang dun war ech Owes och gudd midd an sen frei an Bett gefall.

Zanier Sandro



Centre de Loisirs :

Mir gin en Abléck an eis Aktiviteiten

An der leschter Ausgab vun eiser Zeitung hun mir Ierch den Centre de Loisirs (CDL) virgestallt. Mir sin op die verschidden Ofleef agangen an hun versicht d'Konzept vum CDL duerststellen. An deser Editioun machen mir en klengen Réckbleck op verschidden Aktiviteiten die mir an leschter Zait ennerholl hun. Bei eisen Planungen mussen mir eis natierlech och emmer en besse nom Wieder riichten. Leider schengt net emmer d'Sonn an soumat as et net meiglech nemmen Aktiviteiten dobaussen ze plangen.

Well de Summer zu verschiddenen Deeg op sech warden geloss hat, hun mir zum engen profiteert vir Ausstellungen an Museen besichen ze goen. Mir waren am Postmusée op der Staater Gare an hun eis vun engem feinen Guide d'Geschicht vun der letzebuerger Post erklären geloss. Am Naturmusée sin mir die Ausstellung „Farbenfroh“ kucken gangen. Et huet sech alles em die Fro gedreint wei eis Welt wuel ouni die verschidden Faarwen geif ausgesin. An verschiddenen Reim, die jeweils eng bestemmten Faarw behandeln, get dem Besicher ermeiglegt Alldagserfahrungen mat Faarwen ze erliewen. Och sin mir bis op Schengen gefuer vir den Musée Européen ze besichen. An dem Musée, deen reicht seit 2010 seng Dieren ophuert, dreint sech alles em den Accord vu Schengen an seng Konsequenzen. Anhand vun Kuerzfilmer, Fotoen an Karten kruten mir en gudden Iwerbleck iwer desen wichtige Accord vun 1985.

An der Villa Romaine zu Iechternach hun mir och en ganz interessanten an flotten Nometteg verbruecht. Mir hun net nemmen eng Visite vum Musée gemacht, mee hun och verschidden Iwerreschter aus der Reimerzait gewisen krit. Virun allem huet et Spaas gemacht e puer Spiller auszeprobieren, die et schon an der Reimerzait gin sin. Bei desen Spiller stung virun allem d'Geschecklechkeet an d'Präzisioun am Virdergronn. Et war faszinant ze gesin, dass een mat relativ weinigem Material immens vill Spaas kann hun. Natierlech hun mir och nach aner Aktiviteiten gemacht bei schlechtem Wieder, allerdengs wellen mer Ierch lo mol nach verschidden Nometteger beschreiwen die mir enner fraiem Himmel verbruecht hun.

Vir eis en besse auszetoben gin mir heinsendo ganz gären op verschidden Spillplatzen am Land. D'Jongen sin virun allem immens begeeschtert vum Piratenschiff daat op der Spillplatz am Staater Parc steet. Hei huet een net nemmen d'Meiglechkeet um Scheff Capitain ze spillen oder bis rop op den Mast ze klammen. Niewt dem Piratenschiff sin nämlech och verschidden kleng Statiounen wou een sech kann mat Waasserspiller amüseiren; hei hun mir schon deen een oder aneren flotten Damm gebaut. Munchmol geet et schon duer zu Fouss an d'Staat ze treppelen an do un ennerschtlechen Aktiviteiten deelzehuelen. Zum Beispill sin mir opt Fête de l'Europe gangen, hun do verschidden Concerten gelauschtert an souguer bei mei wie engem Lidd matgedantz.

Zu Réimech hun mir och en super Dag verbruecht. Bei genialem Wieder sin mer als éicht lanscht d'Waasser spaazieren gang. Dun hun mer op enger Go-Kart Piste gaz gin an probeiert gudd Ronnenzaiten ze fueren. No deser Course hun mer eis op eng Terrasse gesat an gemittlech eng gudd Glace gies.

Virun kuerzem sin mir mat der Camionette op den Stausei gefuer. Mir hun do mat engem Solarboot en Tour iwert den Stau gemacht. Dest Boot huet Platz vir 23 Leit an fiert zu Ensber fort. D'Fahrt huet ongefeier 2 Stonnen gedauert. Eng ganz sympatesch Guidin huet eis all meiglech Informatiounen iwert den Stausei gin. Zum engem huet sie eis iwert d'Waasserqualiteit geschwaat an iwer die verschidden Fesch dei am Stausei liewen. Mir sin lanscht Dierfer gefuer an hun die verschidden Plagen gesin wou een kann schwammen goen. Desen Tour as net nemmen usech empfehlenswert, et leiert een och nach nei Platzen an eise Land kennen op dei et sech lount zereck ze goen. Jiddenfalls sin mir eis all eens dass mir lo am Summer nach eng keier op den Stau fueren vir eis sonnen ze goen an en gemittlechen Dag beim Waasser ze verbrennen.

En ganz besonneg flotten Samsten hun mir zu Merzig an Daitschland verbruecht. Mir haten vill welles, dofir sin mir mei frei fortgefuer wie sos. Als eischt sin mir an den Wolefspark gangen; seit mei wie 30 Joer mecht den Werner Freund hei Verhaltensforschung bei Wellef. Mettlerweil liewen 20 Wellef an dem wierklech groussen Park. Den Besicher as et meiglech en Tour ze machen an die verschidden Gattungen ze beobachten. Op bestemmten Platzen stin grouss Tierm, dei et ermeiglegen eng besser Aussicht ze hun. Natierlech muss een en besse Chance hun, an hoffen dass d'Wellef sech net hannert den villen Hecken an Beem verstoppen. Mir waren alleguer vun desen faszinanten Deiren begeeschtert an hun se lang beobacht.

No dem Erliednis sin mir awer nach net heem gefuer; nemmen 10 min vum Wolefspark eweg as den „Garten der Sinne“. Op 20.000 m² kann een d'Scheinheet vun eiser Natur bewonneren. Desen riesen Terrain as agedeelt an kleng Gärt, die jeweils en bestemmten Thema behandeln. Zum Beispill get et en Rousengaart, en Waasergart oder en Hieschtgart. Och kann een an engem speziell ugeluechten „Tastgarten“ oder „Klangarten“ sech op seng Senner konzentrieren an soumadder d'Natur mol eng keier anescht erliewen.

Dest get Ierch lo just en klengen Ableck an die verschidden Aktiviteiten die mir an leschter Zait ennerholl hun. Dodurch, dass mir d'Aktiviteiten zesummen aussichen an jiddereen seng Iddeen mat affeissen leist, entsteht en ganz ofwiesslungsreichen Programm. Mir hun vir d'Zukunft nach eng Partie flott Ausflug geplangt an mir hoffen natierlech dass d'Wieder sou gudd wie meiglech matspillt. Wann dir nach Infoen iwer Aktiviteiten wellt oder Froen iwert den Centre de Loisirs am

Allgemengen hudd, kennt dir Ierch gären beim Pol Sylvestrie renseigneiren.

Merci .

De 17.Juni 2011 hunn eng Rei vun de Schüler vun der T2CM aus dem Atert-Lycée vu Réiden ee Fussballturnéier organiséiert, wat bis an d'Nuecht eran gespillt gouf. De Jeff Robinet, den Tom Zwank, den Eric Annesem, de Kevin Brosius an den Dani Lopedote waren d'Organisateure vun dem Tournéier, dat ee grouse Succès war. Dee gesamten Erléis, ëmmerhin 1100 Euro, dee bei deem Turnéier erakomm ass, hunn si der Autisme Lëtzebuerg a.s.b.l. gespent. Den Somme ass do integral bei den Challenge 47000 bäigeluecht ginn, an huet dozou bäigedro, dat am Juli eng Camionnette konnt kaaft gin.

Hinnen een grouse Merci, dat si bei hirer Aktioun un eis geduecht hunn.

Wann och der eng ähnlech Iddi hutt, an eis A.s.b.l. ënnerstëtze wëllt, kënn der gäre Kontakt mat eis ophuelen um 266 233 oder direkt mam Assa Marco um 621 49 43 77 oder iwwer marco.assa@autisme.lu



Patrick's corner

COLONIE SUIVIE an der Provence

Mir hatten eng wonner schein Colonie zesummen an der Provence verbruet. Mir sinn mat eiser Camionette dohiner gefuer. Mat waren: Alex, Michel, Mike, Fernando, Domenica, Pascal, Sarah, Natascha an ech, de Patrick Linster. Et war weit mir sutzen 10 Stonnen an der Camionette fir dohiner. Mir hun awer Pausen enerwee gemacht. D'Geigend wou mer genau warden huet Martigues geheecht. Mir lungen direkt beim Mir an engem Zemmer. Wei mir ukomm sin hu mer schein gemitlech d'Valisen ausgepach. Dueno war et schon Zeit fir iessen ze goen den eischen Owend ass et Fesch gin. No dem Iessen sin mer d'Mie kucke gangen an sin ee besieh mat den Feiss dran gangen. Mir sin eppes and d'Bar drenken gangen an eng Glace iessen. An dann sin mer gleich schloffen gangen. Den achten Dag Meindes sin mer op Cassis gangen an do si mer mam Scheff gefuer an um Scheff sin mer gut nass gin duerch Gestuckels vun den Wellen um Schëff hun mer och puer Photoen gemacht. Nom Schëff sin mer met zu Cassis eppes Drenke an eng Crêpe oder eng Glace iesse gangen. Mir sin och Buttecker zu Cassis kucken gangen. An dueno sin mer lues an lues zereck bei Camionette getreppelt an dat wuar enn gut Steck ze treppeln fir eis Glace an eis Crêpe ze verschaffen. Wie mir

bei Camionette waren sin erem zereck op Martigues geuer. Dann sin mer Duschen gegangen well mir waren alleguer pletsch nas vum Mier. Wasser an do war schon zeit fir Nuetziessen. No dem Nuetziessen sin mer mat mengen Collegen nach een beselchen op Plage treppelen gangen. An ech sin mat de Féiss and d'Waasser gangen. Op der Plage sin ech och eppes mat menge Collegen drenken an iessen gangen. An dann wor et och gleich Zeit fir an d'Bett. Den aneren Dach Densden sin mer bei eis op der Plage bliwen an mir hun do een scheinen Dag verbruet. ech sin zesummen mam Natascha an mam Michel an d'Waasser gangen. D'Waasser war richtig angenehm net ze wuam an net ze kal richtig gut fir ze schwammen. Mir hun op der Plage eppes klenges giess no dem Iessen sin ech eng kleng Sieste machen gangen an dann sin ech erem zereck op Plage gangen. An Owes nom Iessen sin mer op Martigues en beselche treppeln gangen an eppes drenken gangen. An dueno sin mer erem zereck bei Hotel gefuer an dann war Zeit fir and Bett. Den aneren Dach Mettwochs sin mer Aix-en-Provence gangen. Da si mer d'Stad kucke gangen an Geschäfte. Ech hun do vill Sprangbuerer gesinn. An ech sin mam Natascha an Fernando an de Musée gangen von engem Moller.

-Ein Bauer steht an einem Brunnen und möchte wissen, wie tief es dort hinabgeht. Er wirft einen kleinen Stein hinunter, hört es aber nicht platschen. Er hebt einen größeren Stein auf, schmeißt ihn in den Brunnen - wieder kein Platschgeräusch. Also bittet er einen Vorbeigehenden: "Können Sie mir helfen, diesen großen Felsbrocken in den Brunnen zu werfen? Ich will wissen, wie tief er ist." Mit letzter Kraft wuchten die zwei den Felsbrocken auf den Brunnenrand und stoßen ihn hinunter. Sekunden später flitzt eine Ziege in Affentempo vorbei, läuft gegen den Brunnen und springt runter. Wenig später kommt ein Hirte vorbei: "Haben Sie meine Ziege gesehen?" "Ja, die ist gerade hier vorbeigeflitzt und in den Brunnen gesprungen", antwortet der Bauer. "Unmöglich", wehrt der Hirte ab. "Ich hatte das Tier extra an einem dicken Felsbrocken angebunden..."



Theaterstücker aus der Phantasie vum Auteur:
- De Wa(h)lkampf
- Vill Béier a keng Zänn
- Buttik am Knuppewee
- Bouf ech brauch ee Mann
- De Monni geréit niewt de Kapp
- Här as nit ëmmer Här, a Max nit ëmmer Max
- Mäin as dee Beschten

alles 3 Akter

Tel: 26 88 06 18 GSM: 621 49 43 77 mjeck@pt.lu

-Die goldenen Trostwerte des Chirurgen Prof. Dr. Schnittel:
"Sie fragen mich, was ist, wenn die Operation schiefgeht? Da machen Sie sich mal keine Sorgen - das merken Sie gar nicht."

-Wie nennt man höfliche Autofahrer?
Geisterfahrer - sie sind immer so entgegenkommend!

-Wütend schlägt ein Beamter im Gartenbauamt eine Schnecke tot.
"Warum hast Du das getan?" empört sich ein Kollege.
"Das aufdringliche Ding verfolgt mich schon den ganzen Tag."

-Ein Experiment kann niemals völlig fehlschlagen - es kann immer noch als negatives Beispiel dienen

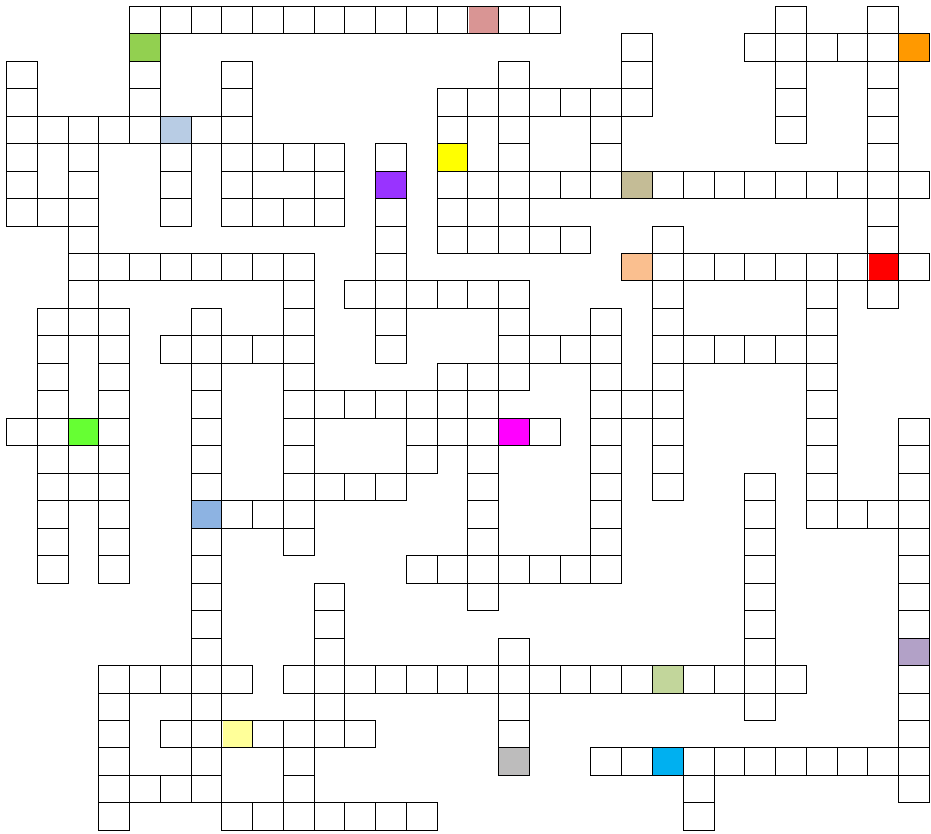
-In der Chemiestunde fragt der Lehrer: „Was geschieht mit Gold, wenn man es an der freien Luft liegen lässt?“ Antwort: „Es wird gestohlen....“

-Ein Statistiker wird gefragt, wo er begraben werden will.
Seine Antwort: "In Jerusalem, da ist die Auferstehungswahrscheinlichkeit am größten."

E	L	L	U	X	E	M	O	N	D	E	R	K	A	N	G	R	O	S	T	E	I	N	S	P	O	R	T	A	L
L	Y	U	K	I	D	L	I	W	A	L	D	B	I	L	L	I	G	R	E	W	E	N	I	S	O	H	K	L	E
E	W	A	H	L	D	I	K	I	R	C	H	E	N	E	U	F	F	O	N	T	A	I	N	E	S	S	T	F	D
G	R	D	U	C	L	A	I	R	W	O	X	E	R	N	S	D	O	R	L	U	X	E	M	B	O	U	R	G	I
B	K	R	I	C	U	R	O	S	S	P	S	A	U	E	L	T	E	L	B	A	C	H	A	T	R	O	O	D	E
E	X	E	M	S	D	O	R	F	E	S	O	S	E	T	P	H	O	N	T	A	I	N	E	S	D	B	I	S	S
G	E	Z	X	Y	Z	S	R	A	I	T	O	N	A	Y	L	Y	A	K	Y	L	E	I	N	S	Y	S	S	T	M
N	E	I	F	A	U	P	A	B	P	E	T	Z	D	O	R	F	Y	C	M	Y	K	Q	M	I	L	O	V	I	K
A	P	E	A	L	L	O	R	E	M	R	A	H	M	B	R	U	U	C	H	A	R	T	Y	Q	R	I	D	O	
T	I	R	E	Z	O	R	C	A	X	A	R	E	D	O	N	G	E	R	I	C	E	W	A	L	I	G	E	R	X
N	D	P	E	U	G	T	R	A	B	O	R	K	O	L	M	E	R	B	E	R	G	E	X	E	N	O	R	G	A
U	S	S	E	L	D	A	G	E	L	E	R	O	S	C	H	E	T	L	A	M	N	U	T	T	E	L	G	A	D
T	R	O	I	S	F	A	T	A	L	M	C	Y	A	N	K	E	E	E	T	T	A	N	T	R	I	K	E	G	O
E	P	P	E	L	B	Z	E	T	F	O	N	K	A	I	N	E	S	T	P	V	C	A	P	O	K	E	S	T	A
S	B	B	E	C	D	I	K	R	L	E	D	A	E	T	T	E	L	T	R	A	R	E	P	I	H	T	M	L	E
E	A	B	S	O	U	L	A	M	G	T	O	S	B	R	O	U	C	E	L	A	E	L	M	S	D	O	R	F	R
P	C	E	R	A	N	Y	A	N	E	N	D	E	D	I	T	L	E	U	G	D	G	I	F	T	D	S	I	U	
T	H	F	R	E	I	R	S	A	D	O	S	T	E	N	A	C	H	E	A	U	N	E	W	E	R	W	E	I	S
F	A	H	L	P	B	E	M	I	D	A	T	E	N	T	A	N	H	R	O	S	O	R	T	M	A	E	Q	Y	E
O	T	G	Y	E	D	R	E	J	U	A	E	S	E	O	U	L	A	X	U	S	M	E	N	M	I	I	S	A	T
N	R	I	R	E	O	K	U	R	R	G	I	G	A	X	P	H	T	W	G	O	K	E	Y	E	S	L	S	D	U
T	A	G	I	O	I	A	R	U	R	O	N	I	C	E	C	S	A	B	O	T	G	E	N	S	N	E	K	W	A
A	G	R	O	R	N	S	S	N	A	K	F	A	Q	S	N	A	K	E	S	N	S	G	O	T	T	R	A	C	H
I	E	C	C	E	N	E	Z	A	L	K	O	L	A	T	T	E	R	T	I	W	A	A	L	E	P	L	P	S	A
N	S	H	E	N	G	R	D	F	E	P	R	B	E	R	Y	N	L	S	A	Y	S	O	N	N	A	A	R	A	L
E	I	N	S	N	E	I	N	L	C	U	T	U	M	A	N	G	O	R	Z	H	C	A	N	R	E	T	H	C	E
S	D	H	A	W	H	O	S	I	N	G	L	A	R	O	C	H	E	T	T	E	L	B	R	O	H	O	Y	A	D
X	D	D	L	A	C	K	D	E	L	A	H	A	U	T	E	S	U	R	E	R	T	C	A	Y	L	U	X	E	C
H	E	I	G	R	E	V	E	N	M	A	C	H	E	R	U	C	R	E	L	V	A	U	X	T	S	R	I	U	A
R	E	D	D	A	N	G	E	S	U	S	E	L	D	A	N	G	E	T	T	L	B	R	U	C	K	A	A	L	L

Finden sie Folgende Wörter im Buchstabensalat:

ELL- REDANGESURATTERT-BECKERICH- CLERVAUX- MONDERCANGE- PREIZERDAUL- WAHL-
RAMBROUCH- SAEUL- BASCHARAGE- COLMARBERG- ERMSDORF- GROSBOUS- LAROCETTE-
ETTELBRUCK- HOSINGEN- LUXEMBOURG- STEINFORT- WALDBILLIG-BISSEN- LACDELAHAUTESURE-
KAYL- USELDANGE- TUNTANGE- SEPTFONTAINES- TROISVIERGES- GREVENMACHER- BETZDORF-
ECHTERNACH- DIEKIRCH-WEILERLATOUR- ROSPORT



◀ Füllt dëst Rätsel w.e.g aus, an deems der déi Wierder lénks richtig afëllt. Schreiw dann äer Léisung per Mail un **grafik@autisme.lu**. All richtig Léisungen huëlen un enger Auslousung Deel, wou des Kéier eng Persoun dëse flotten Gebeescoffret gewanne kann. Einsendeschluss as den 29. Februar 2012.

- 3 Buchstaben: MAI, OEL, ALF, SOS, SIR, RAT, NIX, MOP, AAL
4 Buchstaben: MAYA, ENTE, ODIN, GLUT, REIS, ROSS, OBEN, TOFU, WITZ, OXID, IGEL, EFEU, OBEN
5 Buchstaben: SALAT, AMRUM, ARMEE, GABEL, RACHE, PERRY, HEINZ, WIESE
6 Buchstaben: ANWALT, JANUAR, FENRIR, PULSAR, WASABI, KIEFER, BIEBER, PHOTON
7 Buchstaben: FUNCHAL, AXOLOTL, GUNGNIR, BRIONAC, PARADOX
8 Buchstaben: NAPOLEON, PORTUGAL, GARNELEN, TERIYAKI
9 Buchstaben: ARMSTRONG, INNSBRUCK
10 Buchstaben: AUTOUNFALL, MONDPHASEN, HOCHKULTUR, AUFRICHTIG, ALLWISSEND, FLOHZIRKUS
11 Buchstaben: NOSTRADAMUS, WELTFRIEDEN, KLIMAWANDEL
14 Buchstaben: KYOTOPROTOKOLL, GLOBALISIERUNG
16 Buchstaben: SONNENFINSTERNIS
17 Buchstaben: HAUSFRIEDENSBRUCH
18 Buchstaben: WASSERSTOFFPEROXID

Lösung :
[Colorful bar with 18 segments in various colors]





Schwimmbad von Redingen,
Freizeit pur, Genuss total

Piscine de Redange,
le plaisir à l'état pur



28, rue de la Piscine | L-8508 Redange/Attert
Tél.: (+352) 23 62 00 32 | Fax: (+352) 23 62 00 32 - 40
info@reidener-schwemm.lu

Retrouvez les heures ouvertures et prix sur notre site internet.
Finden Sie die Öffnungszeiten und Preise auf unserer Homepage wieder.

www.reidener-schwemm.lu



EcoPrêt

**LOGEMENT
ENERGIE
AUTO**

Vos économies d'énergie récompensées !

Désormais, votre engagement pour l'environnement sera récompensé par votre banque.

La Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg s'engage en effet à vous faire bénéficier de conditions* particulièrement avantageuses sur une gamme de prêts contractés en vue d'une meilleure efficacité énergétique, à savoir :

- **EcoPrêt LOGEMENT** pour le financement d'une habitation de type "passif" ou bien "à basse consommation d'énergie".
- **EcoPrêt ENERGIE** pour la transformation en vue de l'amélioration énergétique d'un logement.
- **EcoPrêt AUTO** pour l'acquisition d'une voiture à faibles émissions de CO₂.

Renseignez-vous dès aujourd'hui sur ces formules avantageuses et votre engagement sera le nôtre !

*Conditions et renseignements dans votre agence BCEE



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome.
1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775
www.bcee.lu tél. : (+352) 4015-1